



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

REF: Imparte instrucciones para Cuerpos de Bomberos que hayan sufrido la pérdida o inutilización fortuita de los libros de contabilidad y de los documentos de respaldo, con ocasión del terremoto y maremoto ocurrido el 27 de febrero de 2010, para reconstitución de la contabilidad.

OFICIO CIRCULAR N° 606

14 MAY 2010

A los Cuerpos de Bomberos de Chile ubicados en las "zonas afectadas" e Intendencias y Gobernaciones correspondientes

Esta Superintendencia, de acuerdo con sus facultades legales, y teniendo en cuenta las secuelas de la catástrofe que afecta a nuestro país, imparte las siguientes instrucciones relativas al procedimiento para Cuerpos de Bomberos ubicados en las "zonas afectadas por la catástrofe", y que corresponden a las regiones de Valparaíso, del Libertador Bernardo O'Higgins, del Maule, del Bío Bío, de la Araucanía y Metropolitana, según establece el Decreto Supremo, N° 150, del 27 de febrero de 2010, del Ministerio de Interior, publicado en el Diario Oficial, de fecha 2 de marzo de 2010, que hayan sufrido la pérdida o inutilización de los registros contables y la documentación sustentatoria de los ingresos y gastos.

I.- INSTRUCCIONES SOBRE LA MATERIA.

Los Cuerpos de Bomberos que a consecuencia **directa de la catástrofe, tales como derrumbe, caída o destrucción de sus instalaciones, maremoto, incendios, saqueos, etc.**, hayan sufrido la pérdida, destrucción o inutilización de los libros de contabilidad y/o documentos de sustento de las anotaciones contables del ejercicio del año 2009 y del período contable entre el 1 de enero y 27 de febrero del 2010 o de ejercicios de años anteriores, deberán:

1. Dejar constancia en Carabineros de Chile, explicando las circunstancias y forma de ocurrencia de los hechos que causaron los daños en los registros contables, especificando en ella los libros afectados conforme al numeral 3 del Anexo A de este Oficio Circular. De tal constancia obtener un certificado o documento que de cuenta de ella, con indicación de su Registro en la unidad policial, suscrita por el funcionario correspondiente.

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9°
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

2. Adjuntar al Anexo A, fotografías, grabaciones, recortes de prensa y otros documentos o certificaciones, que permitan establecer o acreditar la ocurrencia de los hechos y los daños sufridos por el Cuerpo de bomberos, que ocasionaron la pérdida o destrucción de los libros contables.
3. Presentar hasta la primera quincena de junio de 2010, a la Intendencia o Gobernación correspondiente, el Anexo A de este Oficio Circular, completado con los datos que sean pertinentes conjuntamente con copia de la constancia referida en el número 1 precedente. Copia de los mismos documentos, una vez recepcionados por la Intendencia o Gobernación correspondiente, deberá enviarse a esta Superintendencia.
4. El Cuerpo de Bomberos que se encuentre en las situaciones señaladas deberá registrar en Acta de Sesión Ordinaria y/o Extraordinaria, de Directorio, las circunstancias en que se produjo el hecho, indicando la documentación comprometida conforme al Anexo antes señalado.
5. Reconstituir la contabilidad, a la brevedad posible, sujetándose a lo siguiente:
 - a) El Cuerpo de Bomberos, deberá rehacer los comprobantes de ingresos y egresos, en base al sistema contable utilizado, manual o informático.
 - b) Rehacer el libro de contabilidad.
 - c) Las adquisiciones y gastos efectuados se respaldarán con los antecedentes **obtenidos de los proveedores**, a través de copias o fotocopias de facturas, facturas electrónicas, boletas, ordenes de entrega, etc.
 - d) Realizar la conciliación bancaria, con la última cartola del ejercicio contable 2009.
 - e) Registrar todos los ingresos provenientes del Estado de Chile, a través de instituciones, tales como Superintendencia de Valores y Seguros, Municipalidades, Gobiernos Regionales, etc., y/o leyes especiales, según corresponda.
 - f) Registrar todas las transacciones provenientes de inversiones colocadas en instituciones financieras.
 - g) Efectuar inventario de los bienes actualizado.
 - h) Utilizar otros antecedentes disponibles, que permitan acreditar ingresos o gastos.

Los puntos señalados precedentemente constituyen los requerimientos mínimos para la rendición de cuentas, en consecuencia **en aquellos casos que no sea factible** realizar alguno de los requerimientos de los puntos a), b) y c), deberá declararse en el Anexo B, de esta Circular.

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9º
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

Estado de Ingreso y Gastos a presentar a Intendencias y Gobernaciones

Sin perjuicio de lo anterior, **con la información disponible**, se deberán confeccionar los anexos N°3, Estado de Ingresos y Gastos, y, N° 4, Notas al Estado de Ingresos y Gastos, según lo establecido en la Circular N°1899, de la Superintendencia de Valores y Seguros para ser presentado a la Intendencia o Gobernación correspondiente, junto con el Anexo B, si así correspondiera.

6. Quedará a criterio de la Gobernación o Intendencia respectiva, así como de este Servicio, solicitar algún otro antecedente para acreditar la pérdida de documentación, de los Cuerpos de Bomberos de la zona afectada.

La Superintendencia podrá verificar en terreno la correcta aplicación de esta circular, así como la reconstitución de la contabilidad según lo señalado precedentemente.

II.- VIGENCIA.

Las presentes instrucciones regirán a contar de esta fecha.

**FERNANDO COLOMA CORREA
SUPERINTENDENTE**

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9°
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

ANEXO A

Pérdida, destrucción o inutilización de Registros Contables y/o documentación de respaldo del ejercicio contable año 2009, Período contable entre el 1° de enero y el 27 de febrero del año 2010 y otros períodos.

1.- Antecedentes:

ROL ÚNICO TRIBUTARIO

CUERPO DE BOMBEROS

CALLE NÚMERO DEPTO. COMUNA CIUDAD

2.- Sistema contable utilizado:

a) Informático

Junta Nacional

Otro

b) Manual

c) Otro (detalle)

3.- Libros y/o documentos

a) Ejercicio contable año 2009

Descripción	Parcial		Perdidos o inutilizados		Total	
	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)
Comprobantes Contables	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Libros de contabilidad	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Liquidaciones de Sueldos	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Facturas, Boletas y/o Ordenes de entrega	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Libro de Actas	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Boletas de Honorarios	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Boletas de Prestación de Servicios a terceros	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Comprobantes de Depósito	_____	_____	_____	_____	_____	_____

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9°
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

	Perdidos o inutilizados		Total	
	Parcial			
Otros (detalle)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

b) Período contable comprendido entre el 1° de enero y el 27 de febrero del año 2010

Descripción	Perdidos o inutilizados		Total	
	Parcial			
	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)
Comprobantes Contables	_____	_____	_____	_____
Libros de contabilidad	_____	_____	_____	_____
Liquidaciones de Sueldos	_____	_____	_____	_____
Facturas, Boletas y/o Ordenes de entrega	_____	_____	_____	_____
Libro de Actas	_____	_____	_____	_____
Boletas de Honorarios	_____	_____	_____	_____
Boletas de Prestación de Servicios a terceros	_____	_____	_____	_____
Comprobantes de Depósito	_____	_____	_____	_____

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9°
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

	Perdidos o inutilizados		Total	
	Parcial			
Otros (detalle)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

c) Otros Períodos (Especificar)

Descripción	Perdidos o inutilizados		Total	
	Parcial			
	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)
Comprobantes Contables	_____	_____	_____	_____
Libros de contabilidad	_____	_____	_____	_____
Liquidaciones de Sueldos	_____	_____	_____	_____
Facturas, Boletas y/o Ordenes de entrega	_____	_____	_____	_____
Libro de Actas	_____	_____	_____	_____
Boletas de Honorarios	_____	_____	_____	_____
Boletas de Prestación de Servicios a terceros	_____	_____	_____	_____
Comprobantes de Depósito	_____	_____	_____	_____

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9°
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

	Perdidos o inutilizados		Total	
	Parcial			
Otros (detalle)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cia)
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

4.- Causas

5.- Observaciones

6.- Fecha de Pérdida o Inutilización

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9°
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

7.- Fecha Constancia en Carabineros de Chile (Se debe adjuntar copia constancia)

8.- Fecha Sesión Extraordinaria Directorio

9.- Adjuntar set fotográficos o registros gráficos

**Nombre Firma
Tesorero Gral.**

**Nombre Firma
Superintendente**

**Nombre Firma
Secretario General**

**TIMBRE Y/O FIRMA
RECEPCIÓN
GOBERNACION O INTENDENCIA**

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9º
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

INSTRUCTIVO
(Llenado anexo a)

- 1.- Señalar nombre del Cuerpo de Bomberos y residencia actualizada.
- 2.- Informar sobre el soporte en se encontraban los registros contables, en papel, computador o ambos.
- 3.- En este punto, se debe identificar claramente si la pérdida fue parcial o total y a que concepto correspondían, a modo de ejemplo:

Ejercicio contable 2009

Descripción	Parcial		Perdidos o inutilizados		Total	
	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cía)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cía)	Cuerpo (Si/No)	Compañías (Detalle N° cía)
Comprobantes Contables	Si	1 ^a y 3 ^a	-	4 ^a y 7 ^a	-	4 ^a y 7 ^a

Cabe señalar, que se debe declarar por la rendición de cuentas del año 2009 y el período 2010, afectado directamente como causal del terremoto. Sólo se aceptará un informe por pérdida de documentación, según los plazos señalados en el presente Oficio Circular.

- 4.- Informar el motivo de la pérdida o inutilización de la documentación señalada precedentemente, como: terremoto, maremoto, incendio, etc.
- 5.- Indicar cualquier antecedente que según el Cuerpo de Bomberos, sea considerado necesario informar a las entidades revisoras de cuentas.
- 6.- Señalar la fecha en que ocurrieron los hechos.
- 7.- Señalar la fecha en que se deja constancia de esta situación en Carabineros de Chile. Se debe adjuntar copia de la constancia.
- 8.- Señalar la fecha de la Sesión Extraordinaria, en Acta, donde se deja registro de la documentación comprometida como consecuencia directa de la catástrofe.
- 9.- Se deberá adjuntar en este Anexo fotografías o registros gráficos que acrediten las consecuencias sufridas por el cuerpo de bomberos a raíz del terremoto.

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9º
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

ANEXO N° B
(FORMATO TIPO)
DECLARACION JURADA

Por el presente instrumento yo, _____ RUT
N° _____, Superintendente del Cuerpo de Bomberos
de _____, declaro bajo juramento que producto
de los efectos del terremoto del 27 de febrero de 2010, se produjo la pérdida, destrucción o
inutilización de los registros contables, según constancia efectuada en Carabineros de Chile con
fecha _____, y según detalle
presentado a la Gobernación(o Intendencia) con fecha
_____.

Producto de lo anterior, la reconstitución de la contabilidad se hizo con la información disponible que
obtuvo este cuerpo de bomberos, cuyos documentos faltantes son los siguientes:

La presente declaración la hago con pleno conocimiento de las sanciones penales que son
aplicables para los casos en que obtenga algún tipo de beneficio con información incompleta o
maliciosamente falsa.

(nombre y firma superintendente)

Superintendente del Cuerpo de Bomberos de _____

Fecha _____

*Se debe señalar tipo de documentación como por ejemplo: libros de contabilidad, egresos contables, etc.
Se debe especificar además si son del Cuerpo de Bomberos y/o sus Compañías.

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9°
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl